ERREPORTAJEA "DEJA QUE CANTE EL GALLO" EDU ARRILLAGAREN ARGAZKI ERAKUSKETA

GEHIGARRIA JAIETAKO EGITARAUA EGUNEZ EGUN, 22tik 29ra

Barren

ASTEKARIA

ELGOIBARKO ASTEKARIA · 2004ko abuztuaren 23a/XII. urtea/498. zkia

7 egun eta 7 gau Bartolomeren omenez

"LAN DAGO LAN, BIHAR SAN BARTOLOME ETA SOINEKOA DENDAN" (esaera zaharra)

Elustondo, S.L.

EDARI BANATZAILEAK

Elustondok aholkatuta:

Faustino, David Moreno eta Araco kriantzak

Faustino V eta David Moreno erreserbak

Faustino VII hainbat urtabetako nahasketa

Aizpurua, TxominEtxaniz, Roke Eizaguirre txakolinak eta Bereziartua sagardoa

Juve Camps eta Jume Serra cava

Idiaquez, David Moreno eta Señorio Araco urteko ardo beltzak

- Denominazio gabeko Errioxako ardoak
- Errioxako ardoak
- Kriantzak, erreserbak,...
- Cavak, "Faustino", "Martinez"...
- Orujoak / Afilador orujoa
- Likoreak
- Getariako Aizpurua txakolin freskoa
- Kontserbak

Trujal Mendia (Arroniz)
Nafarroako oliba-olio birijin estra

San Roke, 32 - 34 (Institutu parean) **Tel. 943 74 09 92**

GREMIOEN GIDA

AROZTEGIAK

BIENA
Neurrira egindako lana
Ermuaranbide, 16
☎ **943 74 31 16**

ETXEKIT
Erreformak-proiektuak
Antonio Arrillaga, z/g
☎ **943 74 43 47**

GARCIA
Aluminioa eta PVCa
P. Muguruza, 30
☎ **943 74 32 38**

LODOSO
Leihoak
Sigmako industrialdea
Xixilion 2-2. pabilioia 3. zenb.
☎ **943 74 34 90**

SORALUZE
Leihoak-Armairu enpotratuak
Santa Ana, 8
☎ **943 74 36 34**

ULAZIA
Aroztegia eta enbalajeak
Santa Klara, 10
☎ **943 74 05 47**

ZABALA
Etxeko erreformak-enbalajeak
Deba kalea, 16
☎ **943 74 03 96**

ITURGINTZA, GASA, KALEFAKZIOA ETA KLIMATIZAZIOA

ANGEL
Santa Ana, 5
☎ **943 74 17 61**
☎ **689 04 92 06**

ONGI
Olaso Poligonoa, 15-68 pabiloia
☎ **943 74 28 80**

PAGOAGA
San Antolin, 13
☎ **943 74 02 79**

TELLABIDE
Azpilgoeta, 19 MENDARO
☎ **943 75 50 62**
☎ **607 75 50 62**

ZALDUA
Urasandi, 26
☎ **943 74 05 30**

PINTURAK

BIOK DEKORAZIOA S.L.
Santa Klara, 26 behea ezkerra
☎ **943 74 15 52**
☎ **606 43 11 19-20**

IPINTZA
Foruen enparantza, 4
☎ **943 74 04 40**
☎ **607 74 04 40**

ELEKTRIZITATEA

ARAMAR
Morkaiko, 1
☎ **943 74 12 80**

AZPELETA
San Frantzisko, 51
☎ **943 74 12 38**

JOSEBA
Pedro Muguruza, 29
☎ **943 74 09 02**
☎ **659 93 49 64**

URZELAI
Santa Ana, 12-14
☎ **943 74 13 76**

IGELTSERITZA

ANTONIO MARKEZ
Urasandi, 24
☎ **943 74 34 18**

JOSE LUIS MENDEZ
Urasandi, 24
☎ **943 74 29 87**
☎ **679 19 77 47**

E. ARANDIA
Urasandi, 17
☎ **605 70 52 04**

ISOLAMENDUAK

GLAS CONTROL S.L.
Isolamenduak
Olaso 27, 47. pabiloia
☎ **943 74 30 94**

IZAN ZIRELAKO GARA
GARELAKO IZANGO DIRA
JAIETAN ERE EUSKALDUN

EUZKO
GAZTEDI

Elgoibarko **EGI**

asteko notizia

Txapliguak

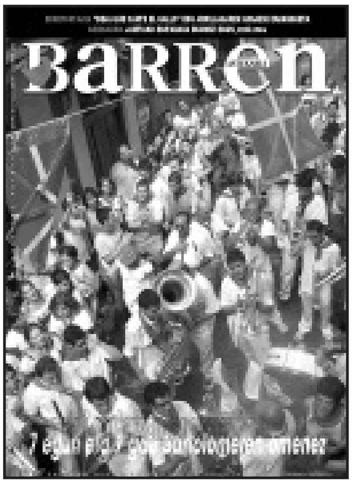
Eguerdi aldeko txapliguek despertadorearena egingo dute gaur: barruko jai zaletxoa esnatuko digute, denok daukagulako barruan (batzuek oso barruan eta beste batzuek nahiko kanpoan) festa zaletxo bat, oporretan izan denak, oporrik izan ez duenak, ikasten aritu denak, batere ikasi ez duenak, uda-sasoiari agur esateko penaz dagoenak, "betiko martxa " berreskuratzeko deseatzen dagoenak...

Datozen egunotan, goizetan txapliguak entzutean jakingo dugu zezenak kalean direla, eta txapliguek esango digute baita ere noiz hartu duten bueltan Lasturrerako bidea. Ekitaldi berezien berri ere emango digute txapliguek aurretik ditugun festa-egunetan. Jaietako egitarau sonoroa dira.

Baina egun eta gau hauetan izaten dira bestelako txapliguak ere, inongo egitarauetan azaltzen ez direnak, programatuta ez daudenak. Bakoitzaren barruan lehertzen diren txapliguak dira. Jendea irekiagoa den egunotan begirada batek, eskutik oratze batek, muxu batek, bati baino gehiagori txapliguak leherraraziko dizkio barruan. Txikienen barruan ere txapliguen zaparrada etengabea izango da, berria den edozerk piztuko ditu metxak. Mausitxa entzute hutsarekin egingo dute eztanda txapliguek hainbaten barruetan, Salbearekin, Soka-dantzarekin...

Txapligu bizigarri eta zoriontsuak izan ditzazuela!!!

Montse Arregi



Iritsi dira San Bartolomeak

Jai giroan murgiltzeko zazpi egun eta zazpi gau. Horixe da abuztuaren 23a eta 29aren bitartean elgoibartarrok aurkituko duguna. Bada zerbait herriko jaietan bakoitzaren izaera aldarazten duena eta astebetez urtean zehar izan ez ohi garen moduan agertzen gara besteen aurrean, alaiagoak, atseginagoak, irekiagoak oro har. Herritar eta herritartasun sentimenduak azaleratzen dira. Daukagun onena ateratzeko garai aproposagorik ez dago, beraz. BARRENeko lantaldeak jaiak ahalik hobekien pasa ditzazuen opa nahi dizue.

Urtero moduan bi txupinazoek; ofizialak eta tradizionalak emango diote hasiera jaiari. Hortik aurrera bakoitzari dagokio bere neurriko festa topatzea, beti ere gainerakoak errespetatuz. Gu, berriz, kalean izango gara jaiak argazkitan jasotzeko. Ondoren, irailaren lehen astean jasoko duzue San Bartolome jaiei buruz prestatuko dugun ale berezia. Argazkiz jositako alea izango da eta udako oporren ostean lanean hasi behar dutenentzat jaiak moduko une atseginak gogoratzea lagungarria izango delakoan gaude. Baina ez gaitezen aurreratu gauza bakoitza bere garaian iritsiko da-eta.

BARRENeko lantaldea

Atal hauek ez dira BARRENen editorialak. Urtero 10 lagun inguru aukeratzen dira eta txandan-txandan idazten dute. Kolaboratzaileen aukeraketa egiterakoan, besteak-beste, pluraltasuna izaten dugu kontuan. Gaiari dagokionean, berriz, kolaboratzaile bakoitzak nahi duena aukeratzen du.

Kexak 7

ErreportAJea 11

kale inkesTa 14

jaIetAko eGitaraUA 19

2004-VIII-23

Urruzunoren begi ezkutua

Bizitza festa bat da

Badira sentsazio batzuk, hain basatiak, zuzenean galbidera eramango bagintuzte ere, ezingo genituzkeenak sentitzeke utzi. Amildegitik erori beharko bagina noraino eraman gaitzaketen frogatzeko, beldurrik gabe egingo genuke ezerezerantz jauzi. Suntsikorrak izan litezkeen arren, barrenbarrenean dakigu bide onetik garamatzatela.

Azkenaldian hasi naiz sinisten, luzaroan landutako desioak gorpuztu egin daitezkeela gugan sinistuta etsitzen ez badugu. Egia da behin eta berriz saiatzearenak ordainak dakartzala goiz edo noiz, egia da baita, bizitza festa bat dela; irauten duen artean etenik ez duen festa. Ospatu dezagun bada!

Unai Villena

Ostegunetako azoka Sigmara

Datorren irailaren 2tik aurrera Sigmara bidali nahi gaitu Udalak. Eskutitz bat bidali digute, baina ez digute inongo azalpenik eman. Ez dakigu zein diren ostegunetako azoka Sigmara aldatzeko arrazoiak.

Joan zen uztailaren 15ean idatzi bat bidali genuen udaletxera azalpen eske, eta inor ez da gurekin harremanetan jarri. Udalak oso gaizki jokatu du gurekin. Uztailean jakinarazi ziguten albistea, eta abuztuan oporrak hartzen dituztenez, ez digute beraiekin hitz egiteko aukerarik eman. Dakigun gauza bakarra, irailaren 2an azoka Sigman jarri behar dugula da.

Honetaz gain, presioa egiten ari zaizkigu: uztailaren 22ko azokan hiru udaltzain postuei eta merkatariei argazkiak ateratzen aritu ziren. Argazki horien zergatia galdetu genienean, beraien lana egiten ari zirela erantzun ziguten, ordura arte azokan sekula udaltzainik agertu bada ere.

Sinadurak jasotzen hasi gara, eta herritarrek esan digutenez, Sigmara ez dira joango. Udalak berak ere badaki toki txarra dela, izan ere, festetan barrakek ere ez dute nahi izaten bertara etortzea.

Gure lanpostua kolokan ikusten dugu, eta oso arduratuta gaude! Gainera, herriko merkatarientzako ere kaltegarria da azoka Sigmara joatea, denok baitakigu azoka egunean jende mordoa ibiltzen dela kalean erosketak egiten.

Azalpenak nahi ditugu!

Carlos Domingo
Azokako Merkatarien Batzordearen izenean

BARRENek ez du bere gain hartzen IRITZIA eta ESKUTITZAK ataletan adierazitakoen erantzukizunik. Eskutitzeak ondo identifikatuta egon behar dira argitaratu ahal izateko. Ez ahaztu datu hauek jartzea: **izen-abizenak**, **NAN** eta **telefono zkia.**

ASTEKARIA
BARREN

Nafarroa enparantza, 2
20870 ELGOIBAR
☎ 943 74 41 12
Publizitatea:
☎ 943 74 37 04
Faxa: 943 74 37 04
E-posta: barren@topagunea.com
Helbide informatikoa:
www.topagunea.com/barren
ARGITARATZAILEA: Elgoibarko Izarra

LAGUNTZAILEA Elgoibarko Udala **KOORDINATZAILEA** Ainhoa Andonegii **ZUZENDARIA** Asier Orbea **PUBLIZITATEA** Amaia Erkizia **MAKETATZAILEA** Jaione Unanue **KOLABORATZAILEAK** Jasone Osoro, Ainhoa Lodoso, Nestor Fuente, Pello Mendizabal, Edurne Bilbao, Gotzon Arrieta, Lorea Perez de Albeniz, Jokin Martinez, Montse Arregi, Juanito Gorostiza, Kokoe K.E. eta Urruzuno L.T.. **AZALEKO ESAERA ZAHARRA** Gotzon Garateren liburutik **INPRIMATEGIA** Gertu Koop. E. **TIRADA** 4.300 ale **LEGE GORDAILUA** SS-1.038/92 **ISSN** 1139-1855

Elgoibarko Udalak, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak eta Foru Aldundiak diruz lagundutako aldizkaria.

KEXAK

◆ **Gazte koadrila batek, Mintxetako igerilekuak oso berandu irekitzen dituztela azaldu digu**: “Mintxetako igerilekuak goizeko 11:00etan irekitzen dituzte, eta hori oso berandu da. Oporretan gaude, eta lehenago irekitzea gustatuko litzaiguke. Eguraldi ona egiten duenean, oso luzea egiten zaigu 11:00ak arte zain egon beharra”.

◆ Neska talde batek esan digunez, **herrian txakur asko solte ibiltzen dira**: “Herrian eta Plaza Txikian, batez ere, txakurrak solte ibiltzen dira. Umeak jolasean dabiltzan bitartean, beraien atzetik korrika hasten dira, eta behin baino gehiagotan horzka egin izan diote haurren bati. Oso arriskutsua da, eta jabeek txakurra lotuta eraman beharko lukete umeak dabiltzan ingurunean”.

◆ Herritar batek esan digunez, **etxe berriak egiteko aparkalekuak kentzen ari dira eta aparkatzeko arazoa larria da**: “Dagoeneko oso zaila da Elgoibarren aparkatzea, eta etxe berriak egiteko, aparkalekuak kentzen ari dira. Ikastola aurreko aparkalekua kendu dute dagoeneko, eta Ubitarteko etxeak egiten hasten direnean, beste aparkaleku mordoa kenduko dituzte. Etxeak egitea oso ondo dago, baina aparkatzeko arazo larria daukagu herrian, eta irtenbideren bat bilatu beharra dago”.

◆ **Basarte auzoko bizilagun batek esan digunez, beraien auzoa alde batera utzita omen dauka Udalak**: “Ez dute Basarte auzoko belarra mozten, ez daukagu zakarrontzirik, farola bat zeharo okertuta dago, norbaiti gainera jausteko moduan. Autoek edozein modutan aparkatzen dute, eta ez daukagu herrira jaisteko espaloirik. Gainontzeko herritarrek bezala ordaitzen ditugu zergak, eta atentzio gehiago merezi dugula uste dut”.

◆ Herritar batek esan digunez, **Udalak herritarren segurtasuna gehiago zaindu beharko luke: “Santa Ana kalea oso estua da**. Alde batean espaloia dago eta autoek bertan aparkatzen dute. Beste aldean ez dago espaloirik, eta tabernetatik, dendetatik edo portaletik ateratzerakoan jendeak autoak mutur aurrean aurkitzen ditu. Behin baino gehiagotan autoak hormaren kontra jo izan dute, eta pare bat ume ere harrapatu dituzte bertan. Euria egiten duenean, askotan ezin izaten dugu ezta aterkia ireki ere, portale aurrean kamioi bat dagoelako. Postako kamioia ere, goizeko 8:30ean abiadura bizian pasatzen da kalean zehar, eta ordu horretan ume guztiak eskolara joaten dira. Ezbehar larriagoak pasatu aurretik, Udalak herritarren segurtasuna bermatu beharko luke”.

2004-VIII-23

Argazki hau **Inazio Garagartza**k laga digu. 1980. urteko San Bartolome jaietan ateratako argazkia da. Begira garai hartan nolakoa zen Altzolatarren Dorretxea! Orduan herriko postetxea zegoen bertan, eta gaineko aldean etxebizitzak zituen. Begira garai hartan nolako lur dotorea zegoen, gaur egungo herriko Kultur Etxearen aurrean!

Garai hartan ere, sokamuturrean ibiltzeko zaletasun handia zegoen herriko jaietan. Herriak biztanle gutxiago zituen urte honetan, baina jende ugari jaikitzen zen goizean goiz zezena ikustera joateko. Argazkian jende asko ikusten da zezenari begira.

ONDAIN
Kalitatezko tindategia
Arropen eraldaketa eta konponketa
San Frantzisko, 32 Tel. 943 74 35 08

ecenarro
Barruko erropak • Umeentzako erropak
San Frantzisko, 10 Tel: 943 74 26 19

NAVA
INPRIMATEGIA
• Diseinu Grafikoa
• Iragarkiak
• Karpetak
• Bisita Txartelak
• Kartelak
• Ezkontza Gonbidapenak
• Jaunartze Oroigarriak
• Hileta Oroigarriak etab.
ONDO PASAU,
SAN BARTOLOME JAIXAK!
DEITU, ETA ESKA EZAZU AURREKONTUA.
Santa Ana, 44 • Telf. - Fax: 943 74 44 51 • e-mail:nava@euskalnet.net • 20870 ELGOIBAR (Gipuzkoa)

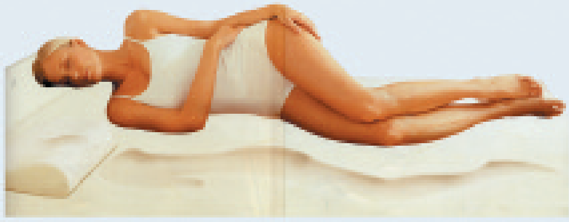
Muruamendiaraz
ELGOIBAR
Ondo pasau San Bartolomiak
Jaixak Ondo pasau"
Jaiak nahi badituzue
gozo-gozo igaro
Muruamendiarazen
aukera ugari dago
MURUAMENDIARAZ gozotegia · San Bartolome, 34-35 · Tel. 943 740 345

Zure logela aukeratzerakoan altzaria ez da garrantzitsuena. Koltxoi egoki bat aukeratu.

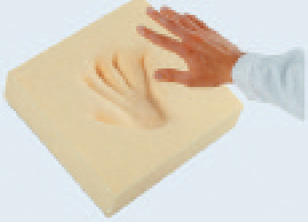
Gure erakusketa bisita ezazu!

TEMPUR

PRESIOA ARINTZEN DUTEN KOLTXOI ETA BURKOAK



15 URTEKO BERMEA



TEMPUR koltxoi eta burkoak gorputzaren formara egokitzen dira beharrezko lekuetan ezinbesteko sostengua eskainiz.

Dunlopillo

Dunlopillo-ren Talalay latexeko betegarriarekin ez duzu ohean izerdituko. Koltxoiaren fabrikazioan gorputzaren hezetasuna mantentzen laguntzen duten materialak soilik erabiltzen ditugu.

10 URTEKO BERMEA

%50 BERO GUTXIAGO EMATEN DU

laxy zzz

5 URTEKO BERMEA

funda aldagarria
30º tan garbikorra

Latexeko xafla bi aurpegietan.
5 dentsitate ezberdinekin.
Akaroen, onddoen eta bakterien kontrako Maestersan tratamendua kanpoko zorroan.

LAGUNAK

12 hilabetetan ordaindu dezakezu

San Roke kalea, 20 - Tel: 943 74 44 57 - ELGOIBAR

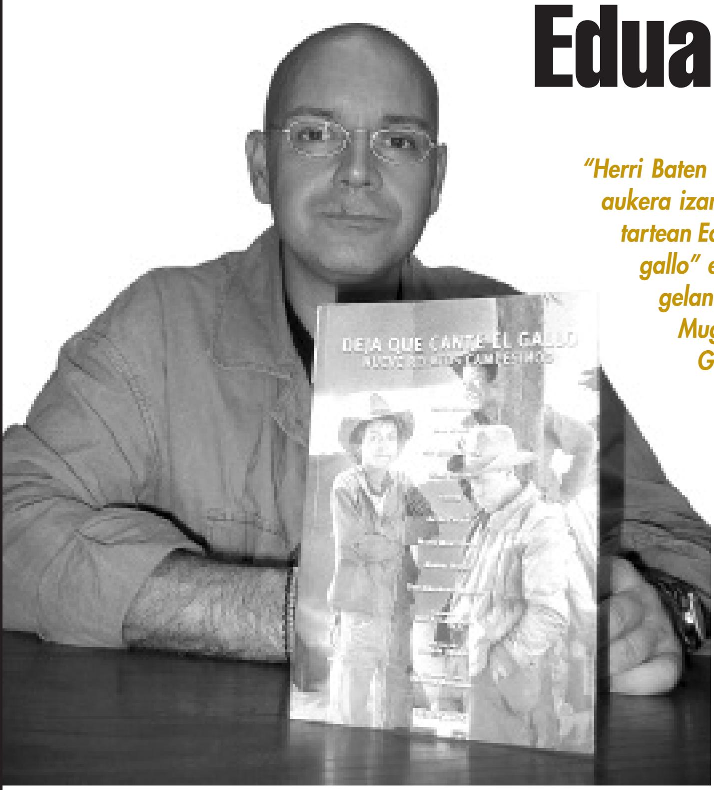
www.textillagunak.com

“Utz egiozu oilarrari kantu egiten”

Edu Arrillaga

“Utz egiozu oilarrari

Eduardo Arrillaga arga



“Herri Baten Argia” (1997) eta “Sokamuturra” (2001) erakusketak ikusteko aukera izan ostean, aurtengo San Bartolome jaietan eta irailaren 11ra bitartean Eduardo Arrillaga, argazkilari elgoibartarraren “Deja que cante el gallo” erakusketa ikusteko aukera izango da Kultur Etxeko erakusketa gelan. Ongarri Kultur Elkarteak antolatutako erakusketan Arrillagak Mugarik Gabeko Albaitariak Gobernuz Kanpoko Erakundarentzat Guatemala, Dominikar Errepublika, Haiti eta Bolibian duela 10 urte egindako argazkiak jarriko dira ikusgai.

“DEJA QUE CANTE EL GALLO”

Zuri-beltzean ateratako 30 argazkik osatzen dute “Deja que cante el gallo” erakusketa. Eduardo Arrillaga argazkilari elgoibartarrak Guatemala, Dominikar Errepublika, Haiti eta Bolibiako nekazal herri txiroen eguneroko bizitzan murgildu zen Mugarik Gabeko Albaitariak GKEaren eskutik. “Elkarteak berak jarritako izenburua da, baina izugarri gustatu zitzaidan. Esanahi bat du: oilarrak abesten ez badu, ez dago janaririk eta nahitaez emigratu beharra dago, eta honekin batera arbasoen kultura zaharrak galtzen dira”.

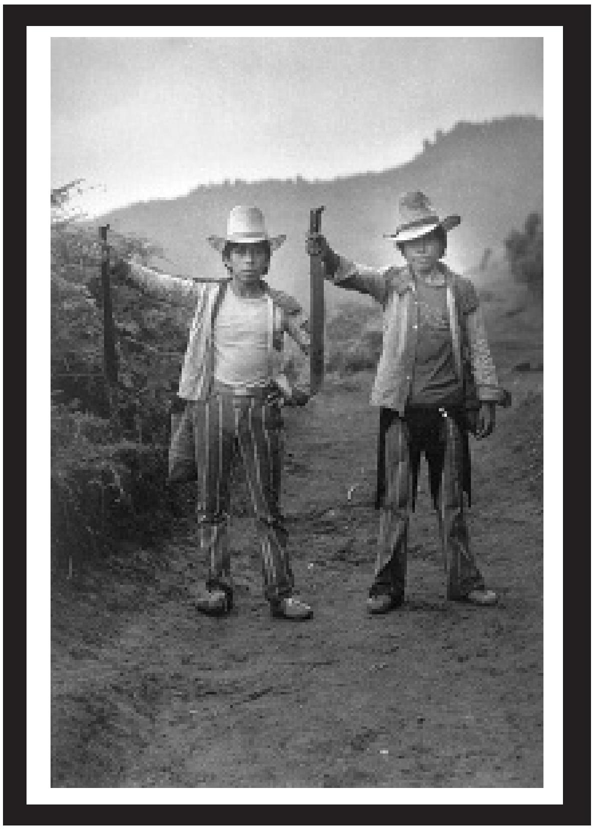
Mugarik Gabeko Albaitariak erakundeak herrixka urrun eta erdi galduetan egiten duen lanaren arrastoa jarraitu zuen Arrillagak bere kameraz. “Elikadura, osasuna eta hezkuntza moduko oinarrizko eskubideak ukatu dizkieten nekazari, arrantzale edo artzainak dira”.

TXIROEN DUINTASUNA

Arrillagak nekazal mundua pixkanaka desagertzen ari dela azaldu digu, “Albaitarien lanari esker bertakoek ez dute hiri handietara emigratzen eta honenbestez ez dira kulturak desagertzen. Herrialde txiroak dira, baina harro daude beraien buruaz eta kulturaz eta hori da bertan jarraitzera bultzatzen dituen arrazoi nagusia. Dena dela, laguntza ezinbesteko zaie, bestela hirietara emigratuko lukete. Hirietan egon dira eta ezagutzen dituzte, badakite zer aurki dezaketen bertan. Horregatik, ahal bada, nahiago dute sorterrian geratu eta duintasunez bizi”.

KONFIANTZA KONTUA

Turistak ailegatzen ez diren herrixka galduetan harritu egiten dira kanpotarrak ikustean eta zaila da bertakoei argazkiak ateratzea. “Asko kostatzen da jendearen konfiantza zureganatzea. Albaitariengatik izan ez balitz, urteak beharko nituzkeen egin dudan lana egiteko. Erakunde honek egin duen lanaren ondorioz bertakoen konfiantza eskuratu dute. Albaitariak beraien bizitzetarako bultzada bat izan dira eta garatzen lagundu dietela ikusi dute. Jendeak albaitari bat gehiago moduan ikusten ninduen eta horrek asko erraztu zuen nire lana”.



kantu egiten"

zkilariaren erakusketa

MUGARIK GABEKO ALBAITARIAK

1987an sortu zen Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Albaitaritza Fakultatean. Ikasle talde batek garapen bidean dauden herrialdeei laguntzeko erakunde bat sortzea erabaki zuen, eragin eremua nekazal jarduerara mugatuz. Abereen produktibitatea hobetu eta honekin batera nekazariek lanari etekin ekonomiko handiagoa ateratzea zen Mugarik Gabeko Albaitarien helburua.

Jende askok Mugarik Gabeko Albaitariek egiten duten lanari buruzko okerreko ustea duela aipatu digu Arrillagak, "Argi eduki behar da albaitariak ez doazela nekazari hauen animaliak sendatzera. Animalia berriak sartu eta nola hezi eta zaindu behar dituzten erakusten diete. Honez gain, zein diren beraien lurretan landatzeko barazki eta fruiturik egokienak, nola ureztatu, etab. irakasten diete". Garatu ahal izan daitezen behar beste ezagutza zabaltzen ditu Mugarik Gabeko Albaitarien erakundeak eta dena bertakoen eskuetan laga bukaeran.

ERAKUSKETA

Lehen planoak eta paisaiak nagusi diren erakusketa oso selektiboa dela aitortu digu Arrillagak, "askoz zabalagoa izan zitekeen, baina argazki askoren artean aukeraketa egin behar izan dut, erakundeak dituen baliabideak mugatuak baitira". Bartzelonan jarri zen erakusgai lehen aldiz eta jadanik bi urte daramatza han eta hemen. Elgoibarren ikusgai egon ostean, Europan zehar jarraituko du bere bidaia erakusketak. Egileak erakundearen eskuetan laga ditu lanaren autore eskubideak. Hortaz, erakusketaren bitartez lortutako diru guztia eurentzat izango da.

LIBURUA SALGAI

Erakusketak irauten duen bitartean izen bereko liburua egongo da salgai 6 euroren truke. Ez da argazkiez osatutako liburu bat soilik, idazle eta pertsonaia ezagunek musutruk idatzitako ipuinak ere biltzen baititu. Besteak beste, Ana Maria Matute, Doris Lessing edo Marcos subkomandanteak idatzitako ipuinak biltzen ditu.

HIRU ARGAZKIKO BILDUMAK SALGAI

Bestalde, Ongarri Kultur Elkarteak Eduardo Arrillagaren 3 argazkiz osatutako bilduma jarriko du salgai. "Sokamuturra"ko argazki bat, erakusketa honi dagokion "La Flaca" izeneko argazkia eta "Herri Baten Argia" argazki bildumako beste argazki batek osatzen dute bilduma. Bildumak zenbatuta eta firmatuta egongo dira, 100 kopia bakarrik egin baitira. Kalitate handiko 18x24 tamainako hiru argazki dira. Selenioaz tratatuta daudenez 100 urtetik gora irauteko eginak daude. Prezioa 120 eurokoa izango da. Elgoibartarraren tamaina handiko argazki batek 700 eta 1500 euro artean balio dezakeela kontuan izan behar da.

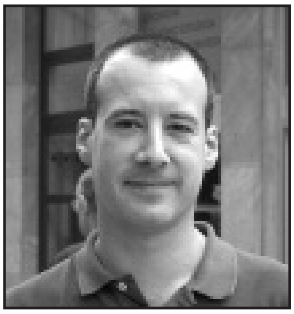
Urtero bezala, hemen dira San Bartolome jaiak

JAIETAN DENA LIBRE AL DA?

JUAN CARLOS MARKOS

36 urte, medikua

Jaietan ez dago mugarik, norberak jarri behar dizkio mugak bere buruari, baina bakoitzak nahi duena egiteko eskubidea dauka, beti ere gainontzekoak errespetatuz.



KASTOR OTAEGI

34 urte, ingeniaria

Inguruko jendea errespetatu behar da, baina hortik aurrera bakoitzak nahi duena egin dezake. Urtean zehar egiten ez dena egiteko aprobetxatu daiteke, baina errespetuz.

NEREA GURRUTXAGA

10 urte, ikaslea

Ez da dena libre, baina nik askatasun gehiago edukitzea nahiko nuke. Etxera joateko ordu mugarik ez edukitzea, eta gurasoek paga gehiago ematea gustatuko litzaidake.

TERE DE LUIS

47 urte, administraria

Dena libre ezin da izan, mugak jarri behar dira. Norberak ikusi behar du zer dagoen ondo eta zer ez. Jaiak ondo pasatzeko dira, baina inguruko jendea errespetatu behar da.

LOLI ELEJALDE

56 urte, etxekoandrea

Ez, ezin da dena libre izan, mugak jarri behar dira. Norberak ezin du beti nahi duena egin. Jaietan ondo pasatu eta disfrutatu egin behar da, baina kontrol apur batekin.

AMAIA EZENARRO

42 urte, psikologoa

Ez dut uste dena libre denik. Jaietan ondo pasatu behar da, baina kontrolatuz. Inguruko jendea errespetatu egin behar da. Nik behintzat ez dut nire portaera aldatzen jaiak direlako.

LARRAÑAGA AUTOESKOLA

Tel: 943 74 10 11

IKASTARO TEORIKO INTENTSIBOAK EUSKARAZ eta GAZTELANIAZ.
ZIKLOMOTORREKO LIZENTZIA ASTEBETEAN. AZTERKETARIK GABE!
IZENA EMATEAN %10EKO BEHERAPENA

Gaindi ezazu motorraren teorikoa 16 urte bete aurretik eta autoaren azterketa teorikoa 18 urte bete aurretik!

Zatoz informazio eske!

Elgoibarko Izarra
Kultur Elkartearen aldeko
TXOSNA!
JAIAK,
JUERGA,
POZA.
etorri gurera eta goza!
"Euskaldunok batzen gaituena banatzen gaituena baino garrantzitsuagoa delako"

Gabi
JATETXEA
Nafarroa enparantza
Tel.: 943 74 12 30
Ondo pasa San Bartolome jaiak!
Jabe berriak Gabi jatetxean
Ez galdu San Bartolomeetarako prestatu dugun menua!

Belaustegi Baserria JATETXEA

Jaietan ondo pasatu...

...eta mahaian gozatu!

zatoz
San Bartolomeetarako
prestatu dugun
menu berezia
daztatzera!

San Migel gaina · 20870 ELGOIBAR · Tel. 943 743 102 · Faxa 943 743 641

Erreserbak 943 74 31 02 telefonoan

PNEUMAX

KALITATEA ZIURTATZEKO SQS sistema
ISO 9001/EN 29001
Erreg Zk.: 10677-01

ENPRESA

PNEUMAX S.A. enpresan, hau da, Italiako **PNEUMAX S.P.A.**k Espainian duen filialean, 25 urte baino gehiagoko esperientzia daukagu automatizazio pneumatikoaren alorrean.
Gure Elgoibarko instalazioek 1.000 m²-ko azalera dute estrategikoki kokatuta dagoen industri-poligonoan. Zilindroak muntatzeko eta materiala banatzeko dauzkagun metodo aurreratuekin, gure bezeroei zerbitzu azkarra garantizatzen diegu.

EGITURA

PNEUMAX S.P.A. ren egoitza nagusia Lurano-n (Bergamo-Italia) dago, 13.000 m²-ko azalera dauka, goi-mailako koalifikazioa duten langileak ditu, eta etengabe ari da hedatzen. Bost filial ditu Europan eta Ekialdean, hiru Italian eta ehun kontzesionario esklusibista baino gehiago munduan. Era honetan garantizatzen da asistentzia eta produktuen distribuzioa mundu osoan.

PRODUKTUAK

Gure produktu-gama zabalaren bidez erraz aurkituko duzu automatizazio-behar bakoitzerako produktu egokia. Izan ere, gure produktuak SQSk Ziurtatutako Kalitate Sistemaren bidez (Kalitatearen Ziurtapenerako Erakunde Suitzarra) proiektatu, garatu, fabrikatu, kontrolatu eta merkaturatzen dira, ISO 90001/EM 29001rekin, hain zuzen ere.

- Airearen tratamendurako FRL taldea.
- Mikrobalbulak
- Balbulak eta elektrobalbulak
- Balbula osagarriak eta osagaiak
- Balbulak eta elektrobalbulak hutserako
- ISO 5599/1 banatzaileak
- ISO 6432 mikrozilindroak
- ISO 6432 - VDMA 24562 zilindroak
- Biraketa-unitateak
- Ibilbide laburreko zilindro konpaktoak
- Zurtoinik gabeko zilindroak
- Abiadura-erregulatzaile hidraulikoak
- Gida-unitate linealak
- Txokerako WEFORMA amortiguadoreak

PNEUMAX S.A.
Olaso, 54 • **Tel:** 943 74 41 44-74
Faxa: 943 74 40 76
20870 ELGOIBAR (Gipuzkoa)

HIZKUNTZ

Ingelesa, Alemana, Frantsesa, Holandesa, Portugesa, Italiera e.a.

SOLUZIOAK

IRAILETIK HASITA 2004-2005 KURTSOKO IKASTAROAK

- Maila guztiak
- Titulu ofizialak
- Esperientzia duten jatorrizko irakasleak
- Talde murriztuak
- Ikastaroak atzerrian
- Multimedia gela

ENPRESA ITZULPEN ETA INTERPRETAZIO ZERBITZUAK

- Esperientzia zabala duen lan taldea
  - Teknikoa (makina-erreminta)
  - Komertziala
  - Nazioarteko proiektuak
- Goi-teknologiaren erabilera
- Zerbitzu azkarra eta kalitatezkoa
- Prezio lehiakorrak

Ondo pasa jaiak!

INDUSTRY LANGUAGE SERVICES

IMH Eraikuntza
San Roke Auzoa, 1-P.K. 37
E-maila: ils@ils.es
Tel.943 744 040 Faxa: 943 741 654

Movellán

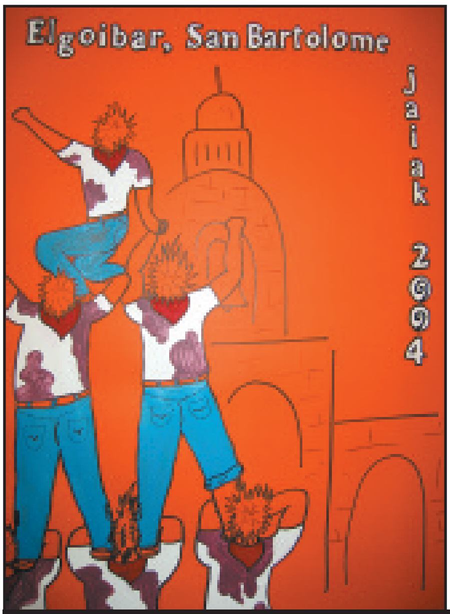
P.M. Urruzuno, 10 - Tel. 943 74 37 66
www.movellan.com

sukaldeak - bainuak

Ergonomia, segurtasuna, ekologia, moldakortasuna, tradizioa eta berrikuntza
dira proiektu berri bat planteatzean kontutan ditugun kontzeptuak.

Emaitza, giro bakar eta errepikaezina

Ondo pasau San Bartolome jaixak!



SAN BARTOLOMIAK 2004

EGITARAUA

alkatearen *agurra*

Urtebete pasa da San Bartolome jaietako zapi gorria Alkate bezala estreinakoz jantzi nuenetik. 365 egun asko dira, baina amen batean igaro zaizkit. Gogotsu hasi nuen urtea, irrikaz esango nuke. Atzera begirako bizkorra eginez, irudipena daukat bide luzea egin dugula. Gauza asko hasi ditugu, baina bukatu…!! Udalgintzan eta herrigintzan pausoak motelak izan ohi dira eta helburuak handiak. Tripulazio handia duen itsasontzia da geurea. Itsaso zakarretan ibili behar izaten dugu batzuetan. Ekaitzak eta enbatak sahiestu behar izaten ditugu, eta, halere, helmugara bizkor iritsi nahi izaten dugu askotan, bizkorregi akaso. Nahi eta ahal, horra hor gure nahien eta ahalmenen arteko muga. Baina tira, ez dezagun ahaztu esaera zaharraren ikasbidea: bidea eginez egiten da, pausoz pauso, urratsez urrats. Elgoibar txukundu, herriko txokoak berreskuratu, bizitoki egoki bihurtu… lan eskerga daukagu begi bistan. Nik, Elgoibarrek eta elgoibartarrok merezi dugun ongizatea eta bizi-kalitatea hobetzeko lanean jarraituko dut. Hasieran nuen ilusio eta indar berberarekin.

Disfruta ditzagun ate joka ditugun San Bartolome jaiak. Jantzi dezagun zapi gorria. Atera gaitezen kalera eta busti ditzagun barruak pozez eta festa giroz. Egun zoragarriak igaro ditzazuela opa nahi dizuet guzti-guztioi. Har ditzagun esku zabalik kanpotarrak, gure artean izango ez direnak ahaztu gabe.

Piztu dezagun denon artean jaietako suziria!

Gora San Bartolome!

Marivi Agirregomezkorta

Mahape **taberna**

Orain astegunetan

San Frantzisko, 60

Anchústegui & Sanyfer

ESPOSIZIOA
ALMAZENA
BULEGOA

Olaso industrialdea
Olasope, 5 · 20870 - ELGOIBAR
Tel: 943 74 33 44 - 74 23 71
Faxa: 943 74 37 11

JOSE *pinturak*
(Txema)

Mota guztietako pintura eta enpapelatuak. Zoluak, moketak, sintasola, kortxoa, etab. jartzen dugu.

San Bartolome, 28-1 ezk • Tel: 943 74 12 55 • Mobila: 629 44 23 14

MEKANOSA
Errosario, 30
Tel: 943 74 02 84 Elgoibar

★ IDAZMAKINEN SALMENTA ETA KONPONKETA
★ MULTIKOPISTAK
★ FOTOKOPIADORAK
★ PLANOEN BIRREGILEAK
★ ERLOJU INDUSTRIALAK
★ MARRAZKETA MATERIALA
★ INFORMATIKA
★ FAX

Lanbroa

Astelehenetik ostiralera irekita goizeko 7tik aurrera
Larunbata eta jaiegunak goizeko 8tik aurrera

Pedro Muguruza, 5 · Tel.: 943 74 38 11 / 943 74 08 06

ABUZTUAK 22, *domekia*

20:00 "DEJA QUE CANTE EL GALLO" ARGAZKI ERAKUSKETAREN INAUGURAZIOA
Kultur Etxeko erakusketa gelan
Egilea: Edu Arrillaga

San Bartolome Bezpera

ABUZTUAK 23, *astelehena*

9:00 LVIII MEMORIAL ETXANIZ TXIRRINDULARI LASTERKETA
Amateurrentzat (20-23 urte). Gure Bide Elkarteak antolatuta.
Irteera: Foruen Plazan
Helmuga: Trenbide kalean

13:00 TXUPINAZOA eta KANPAI JOTZEA
Ikurrina jasoko da jaiei hasiera emateko.
Foruen Plazan.

Jarraian, Mauxitxa Txarangaren kalejira.

EGITARAUA

16:00-20:00 HAURRENTZAKO PARKEA
Foruen Plazan. (Euria egiten badu, Ikastolan).

16:30 IZUGARRIZKO SORPRESA
Zaharren Biltokian.

17:00 ERRALDOI eta BURUHANDIEN KALEJIRA
Herriko dultzaineroekin batera.

20:00 SALBEA PARROKIAKO ABESBATZAK ABESTUTA.
Udalbatza San Bartolome Parrokiara joango da, aurretik Alkate Soinua joz, Udal Txistulari Taldeak lagunduta.

Jarraian, Kartel Lehiaketako irabazleen sariak banatuko dira Udaleko Pleno Aretoan.

22:30 "FITO&FITIPALDIS" ETA "ARIMA BELTZA"
Ikastolan.

karkizano
San Frantzisko, 14 – Tel. 943 74 05 49

Arrieta
San Bartolome, 18
Tel. 943 74 08 49

Iriondo TABERNA
Astegunetan 7:00etan irekitzen dugu
eta asteburuetan 9:00etan
Pedro Muguruza, 2 · Tel: 943 74 00 15

Bukatu S. Coop.
Olaso industrialdea. Olasope, 66-A
Tel.-Faxa: 943 74 42 54 - 20870 ELGOIBAR
MEKANIZATUEN TAILERRA

CORDON VILARCHAO
DEKORAZIOA
Kanpo eta barneko estaldura
Zoluen kolokazioa
Lakadura: egur, aluminio, P.V.C.
Pintura orokorra
San Roke, 7 behea
Pol. Olaso - Olasope kalea, 18 - 25 eta 26 moduloa
Tel. 943 740 570

URKIDI AHOLKULARITZA
KONTABILITATE
LAN
FISKAL
Kalamua, 12 · ELGOIBAR
Tel-Faxa: 943 74 18 91
ASEGURUAK

PINTURAK
PEDRO PEREZ BERISTAIN
Xixilion, 2 · 3.sotoa ☎ 943 74 36 52 - 74 27 89
KOMUNITATEAK ETA FATXADAK - BERRIZTATZEAK - PINTAKETA

San Bartolome Eguna

ABUZTUAK 24, *martitzena*

9:15 HERRIKO DULTZAINEROEN DIANA

9:45 UDAL TXISTULARI TALDEAREN DIANA

10:00 UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA

10:45 ELGOIBARKO ZAINDARIAREN PROZESIOA
Udal Musika Bandak, Txistulari Taldeak eta Udalbatzak lagunduta. Denak batera, San Bartolome Parrokiara joango dira Meza Nagusira. Mezatan Parrokiako Abesbatzak kantatuko du.

Jarraian, SOKA DANTZA Haritz Euskal Dantzari Taldearekin eta Udal Txistulari Taldearekin Foruen Plazan.

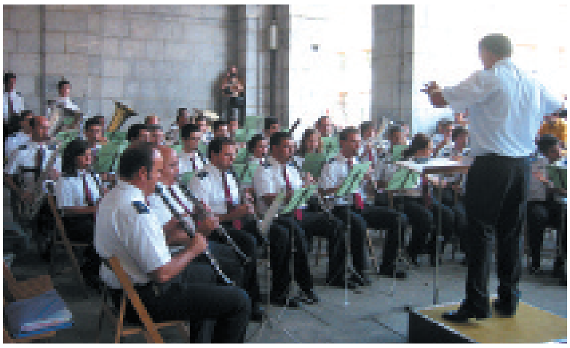
Txarriduna
JATETXEA
Jaietako Menu bereziak,
Plater konbinatuak, Kazuelatxoak,
Bokadiloak...
Aupa San Bartolome!
Ermuaranbide, 1 · Tel. 943 74 04 90

BRONCES GARITANO, S.A
BRONCES GARITANO, S.A.
San Bartolome Jai zoriontsuak!
www.broncesgaritano.com/ broncesgaritano@telefonica.net
Olaso kalea, 15 · 20870 ELGOIBAR · Tel: 943 74 41 25/74 41 26

albe
LAUKETAK - MORTASAKETAK
BROTXAKETAK
NONIUS GRABATUAK
ONDO PASAU FESTETAN!
Sigma Industrialdea · Xixilion, 2 beheko solairua 9
Tel. 943 743 286 ELGOIBAR (GIPUZKOA)
talbe@euskalnet.net / www.albesl.com

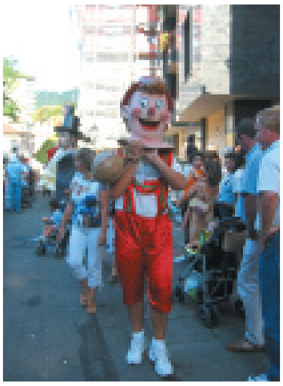
Maria Urizar
ILEAPAINDEGI MISTOA eta SOLARIUMA
Jai Zoriontsuak pasa itzazue!
Errosario, 9-1 ezk.☎ 943 74 44 89

EGITARAUA



Ondoren, UDAL MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA
Foruen Plazan.
Zuzendaria: Jose Antonio Osoro Agirre.

16:30-21:00 HAURRENTZAKO PARKEA
Foruen Plazan. (Euria egiten badu bertan behera gelditukoda).



17:30 ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KALEJIRA
Herriko dultzaineroekin batera.

18:00 PROFESIONALEN ESKU-PILOTA PARTIDUAK
Ikastolako Frontoian.

19:30 JUVENIL LOS REYES MARIATXIEN KALEJIRA

23:00 SU ARTIFIZIALAK
Astondoa Pirotekniarekin IMHko aparkalekuan.

Jarraian, JUVENIL LOS REYES MARIATXIAK
Foruen Plazan.

Goizaldeko 5:30etan, TXOKOLATE JATEA
Madalako Parkean.

Osasunean
ADITUAK

MEDIKUNTZA ALTERNATIBOAK

Kemen Belardenda
(Medikuntza naturala, F. de Bach, masaia, makrobiotika, yoga)
San Bartolome, 25 • Tel: **943 74 40 31**
Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

Surya Belardenda
(Osasun naturalaren zure zentroa Elgoibarren. Informa zaitez)
San Frantzisko, 23 • Tel: **943 74 25 34**
Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

OPTIKAK

Ikus Optiko-optometrista
San Bartolome, 10 • Tel: **943 74 37 34**
Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

Uzuri
(optometria, tonometria, kontaktologia, audiometria)
San Frantzisko, 21 • Tel: **943 74 03 59**
Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

ORTOPEDIAK

Itziar Sarasketa
San Frantzisko, 12 • Tel: **943 74 35 62**
Egunero: 9:30-13:00 / 17:00-20:00

PODOLOGOAK

Iñaki Rivero
San Bartolome, 28 • Tel: **943 74 32 90**
Ostegunak: 9:00-12:00 / 15:00-19:30

Oinberri
Errosario kalea, 25 • Tel: **943 74 17 95**
Astearte-ostiraletan: 9:00-13:30 / 15:00-19:30
Larunbatetan: 10:00-13:00

Osasunari buruzko kezkaren bat argitu nahi baduz deitu BARRENeko 943 74 41 12ra

Txiki Eguna

ABUZTUAK 25, *eguaztena*

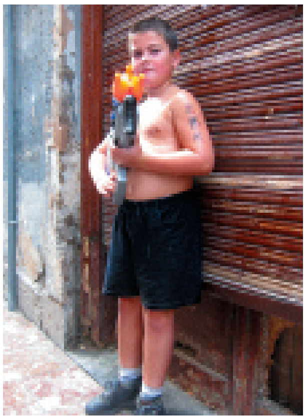
7:30 DIANA Mauxitxa Txarangarekin eta Herriko dultzaineroekin.

Ondoren, SOKAMUTURRA Arnoren zezenekin.

Jarraian,
SALDA eta TXORIZOA
Ego-Toki, Zubi-ondo, Gure Bide, Karakate eta Herri Gain elkarteek eta Batzokiak banatuta.

12:00 MAUXITXA TXARANGAREN KALEJIRA

17:30 HAURRENTZAKO ZEZENTXOAK eta PONYAK Sigman.



18:00 PROFESIONALEN ESKU-PILOTA PARTIDUAK Ikastolako Frontoian.

19:00 PASAI TXARANGAREN KALEJIRA.

22:30 DJ, DRAG QUEENS eta GOGOen JAIALDIA Foruen Plazan.

OLATZ, s.l.
SUKALDE eta KOMUNERAKO ALTZARIAK
Aulki eta mahaietan aukera bereziak
Pedro M. Urruzuno, 8 Tel: 943 74 38 44

ETXEPE
MEKANIZATUAK
MEKANIZATU HAUNDIAK
LAN BEREZIAK
Ibaitarte Industrialdea, A2
Tel.943 74 12 97 - 74 06 64
Faxa 943 74 43 21
Web orria: www.etxepe.com
e-posta: etxepe@etxepe.com

TXIMI, S.A. TAILERRAK
Tornu, fresadora eta rektifikatu LANAK
San Lorentzo, 25 - P.K. 179 - Tel/Faxa: 943 74 10 43

ARBELOA INMOBILIARIA
INMUEBLE AGENTZIA
Jai zoriontsuak!
San Frantzisko, 34
Tel.: 943 74 84 27

- Kontabilitatea
- Asesoria fiskala
- Asesoria laborala
- Abokatuak
ASESORIA GOAR
San Bartolome, 1
Tel: 943 74 26 74 / Faxa: 943 74 21 29
asesoriagoar@euskalnet.net

Gorbea TABERNA
Jai zoriontsuak!
Santa Ana, 10 • Tel: 943 74 05 80

EGITARAUA

Umeen Eguna
ABUZTUAK 26, *eguena*

10:15 HAURRENTZAKO ENTZIERROA
Nafarroa Plazatik Foruen Plazaraino.

10:30 ZEZENTXOAK eta PONYAK
Foruen Plazan.

11:30-14:00 MARRAZKI LEHIAKETA
Elizako arkupeetan
Antolatzailea: Gurutze Gorria

14:00 HAURREN BAZKARIA
Elizako arkupeetan.
(Bakoitzak bere ogitartekoa eraman beharko du. Edaria eta postreak banatuko dira).

Ondoren, MARSEL MAGOA

15:30 HAURRENTZAKO PARKEA
Foruen Plazan. (Euria eginez gero, Ikastolan).

18:30 ZALDI LEHIAKETA
Mintxetan.

19:30 MARRAZKI LEHIAKETAKO SARI BANAKETA
Foruen Plazan.

Ondoren, ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KALEJIRA
Mauxitxa Txarangarekin.

22:30 EGAN TALDEAREKIN DANTZALDIA
Foruen Plazan.

Elgoibarko Institutuak eta Herri Eskolak

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE!

Elgoibarko Herri Eskola: 012777aa@hezkuntza.net
Elgoibarko Insititutua: bulegoa@elgoibarbhi.net

SKANDALO
OIHALAK
MERTZERIA
NEURRIRA EGINDAKO JANTZIAK
Aupa San Bartolo!
San Bartolome, 19 • Tel: 943 74 35 95

IRATXO
ROCK-KAFEA
San Frantzisko, 41 · Tel. 943 74 02 57

Gazteen Eguna

ABUZTUAK 27, *barixakua*

8:00 DIANA Herriko Dultzaineroekin.

Ondoren, SOKAMUTURRA Arnoren zezenekin.

Jarraian, SALDA eta TXORIZOA
Ego-Toki, Zubi-Ondo, Gure Bide, Karakate eta Herri Gain elkarteek eta Batzokiak banatuta.

12:30 GOITIBEHERA JAITSIERA
San Roken, Gazteen Gurutze Gorriak antolatuta.

Familia, bikote eta banakako terapia
OREKA PSIKOLOGIA
- Harreman arazoak:
  - Familia
  - Bikotea
  - Kideak
- Jarrera arazoak
- Porrot eskolarra
- Antsietatea, depresioa, elikagai arazoak...
Edificio Aurrera Urtzaile kalea, 1 - EIBAR
Miriam Mujika Tel. 676 61 70 55
Ainhoa Basurko Tel. 615 70 37 25

Aramburu
Bitxidenda
Ondo pasau San Bartolome jaixak!
San Frantzisko, 26 - ☎ 943 74 25 35

azkue
ARGAZKIAK
San Bartolome, 26 - 20870 ELGOIBAR - ✆ 943 74 08 48

EGITARAUA

13:00 MAUXITXA TXARANGAREN KALEJIRA.

16:00- 18:30 FUTBOL PARTIDUAK ZEZEN ENBOLATUEKIN
Sigman.

17:30 TATOO ETA PIERCING TAILERRA
Ikastolan.

18:30 HANKA LUZE, MALABARISTA ETA ANIMATZAILEEKIN kalejira

20:00 DJak
Ikastolan.

23:00 LA FUGA TALDEAREN KONTZERTUA
Ikastolan.

MYL
MYL TAILERRAK S.A.
Prezisiozko ardatzak
Mendarozabal industrialdea, 2-3 zenb.
Tel.: 943 75 70 03 Faxa: 943 75 71 30 Mendaro

Orbea
Kafetegia
San Frantzisko, 6 Tel: 943 74 31 17

LENTZERIA ETA ETXEKO EHUNKIAK
SARAGUI
San Frantzisko, 44 · Tel.: 943 74 29 42

USATORRE
Taberna
San Antolin, 6 Tel. 943 74 17 99
Jai zoriontsuak igaro!

HERRi-GAiN
ERRETEGiA
San Pedro auzoa 4
☎ 943 74 30 40 ELGOIBAR

TXANKAKUA

ELGOIBARKO ZERBITZU eta MERKATARIEN ELKARTEAren izenean

AGIRRE SASTRERIA
APRAIZ LURRINDEGIA
ARANBURU BITXIDENDA
ARAURI LURRINDEGIA
ARRIETA MODAK
AZKUE ARGAZKI DENDA
AZPELETA ELEKTRIZITATEA
BETI ARGI
BILBAO EXPRESS BIDAIAK
CASA ASTIGARRAGA
CO2
DORI URDAITEGIA
ECENARRO MERZERIA
EIZAGUIRRE OKINDEGIA
FARMA APRAIZ
FERPI MODAK
FIDALGO SUPERMERKATUA
G & M JANTZIDENDA
GARATE JANTZI-DENDA
GARBIÑE EDERGINTZA
GOAR AHOLKULARITZA
GOFI
GOIARA DROGERIA
GOROSTIZA LIBURUDENDA
GORROÑO DEKORAZIOA
HURBIL ZERBITZU INFORMATIKOAK
IDARRAGA KAFEAK
IKUS OPTIKA
IOSU BITXIDENDA
IRIONDO ALTZARIAK
IRIONDO KIROLAK
IRRIKA
JULENE
KALA LORADENDA
KARKIZANO
KEMEN BELARDENDA
LA BODEGA - ERRETEGIA
LA INDUSTRIAL GUIPUZCOANA
LANBROA
LANDA HARATEGIA
LAZTANA
LEIGAR ELEKTRAGAILUAK
LEIZABE ELEKTRAGAILUAK
LUVIK OINETAKOAK
MAITE GOZOTEGIA
MURUAMENDIARAZ
NATURHOUSE
ORTOPEDIA ITZIAR SARASKETA
OSORO OINETAKOAK
OSTARKU ARGAZKI DENDA
PATXI HARATEGIA
PITXINTXU
SAGAS ZAPATADENDA
SARA JANTZIDENDA
SARAGUI
SIGLO XXI
SKANDALO OIHALA ETA MERZERIA
SOFTLAN
URKIDI AHOLKULARITZA-ASEGUROAK
UZURI OPTIKA
ZELETA BARAZKIAK

Ondo pasa San Bartolome jaixak!

Baserritarren Eguna

ABUZTUAK 28, *zapatua*

9:30 GIPUZKOAKO LIMOUSIN GANADU LEHIAKETA
Plaza Txikian.

10:00 ZABALE ETA BALTZOLA ANAIAK TRIKITILARIEN KALEJIRA

11:00 XXI. SAGARDO LEHIAKETA ETA DASTAKETA
Foruen Plazan, Sallobente Elkarteak antolatuta.

12:00 GANADU LEHIAKETAKO PARTAIDEEI ONGI-ETORRIA
Foruen Plazan, Haritz Dantzari Taldearen eta Udal Txistulari Taldearen eskutik.

14:30 BASERRITARREN ANAIARTEKO BAZKARIA
Zaharren Biltokian.

17:00 ZABALE ETA BALTZOLA ANAIAK TRIKITILARIEN KALEJIRA

18:00 SAN BARTOLOMEETAKO VI. HARRIJASOTZE TXAPELKETA
Foruen Plazan.

Ondoren, GANADU LEHIAKETAKO IRABAZLEEN SARI BANAKETA
Foruen Plazan.

Ondoren, ERROMERIA GELATXO ORKESTRAREKIN
Foruen Plazan.

19:00 ESKUBALOI PARTIDUA: FC. BARCELONA-CB.ALCOBENDAS
Olaizaga Kiroldegian.

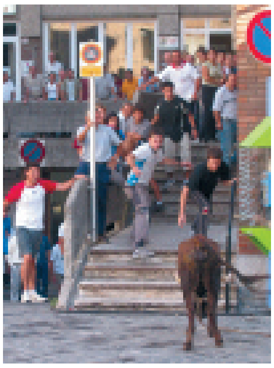
23:30 ALAITZ eta MAIDER Foruen Plazan.

EGITARAUA

Jubilatuen Eguna
ABUZTUAK 29, *domekia*

7:30 IDIARENA
Herriko dultzaineroekin.

Ondoren, SOKAMUTURRA
Arnoren zezenekin, King-Kong parean hasita.



12:30 JUBILATUEI ESKAINITAKO MEZA
San Bartolome parrokian.

13:00ra arte **GANADU ERAKUSKETA ETA ENKANTEA**
Plaza Txikian.

14:00 JUBILATUEN BAZKARIA
Olaizola kiroldegian, Gelatxo Orkestrak alaituta.

19:00 DANTZA SOLTEKO LEHIAKETA
Foruen Plazan.

23:00 SU ARTIFIZIALAK
Zaragozana Pirotekniarekin IMHko aparkalekuan.

JOSE MARI ARANZAMENDI "KATEI"

EDARI BANATZAILEA

INSALUS

eva

GURELESA

SANTA ANA, 41

☎ 943 74 10 41
Mobila: 659 77 23 89

MERKATU PLAZA

Uste duzuna baino gehiago!

Amaia FRUTADENDA

Arantxa eta Marian FRUTADENDA

ART-FRUIT FRUTADENDA

IBARRE OKINDEGIA

FRAILE HARATEGIA

Amparo eta Inma HARATEGIA

M. Angeles FRUTADENDA

TXIRIBOGA TABERNA

Zabala FRUTADENDA

Zabala URDAITEGIA

San Bartolome jai zoriontsuak!

LEIGAR ELEKTRAGAILUAK

MANU LEIZABE LOYOLA

TB · BIDEOA · HI-FI · DVD

Salmenta eta zerbitzu teknikoa

Errosario, 8 · Tel. 943 74 00 54

API Burtsa informatikoa

317 api

GABILONDO

INMOBILIARIA AGENTZIA

Zuzenbidean lizentziatua

API { Edurne Gabilondo Loyola
Jose Mª Azpeleta Iturricastillo

Jai zoriontsuak denoi

San Frantzisko, 51-1esk ELGOIBAR • Tel: 943 74 44 67

ETXEKIT *Luis F. Beristain*

Orain

SUKALDERAKO ALTZARIAK

xey®

banatzaile ofizila

5 urteko bermea

Arrillaga z/g - Elgoibar - Tel. 943 74 43 47

San Frantzisko, 25
Tel.: 943 74 42 65

iLVNPE

San Frantzisko, 60 behea
Tel.: 943 74 01 93

Ondo pasau SAN BARTOLOMIAK!

TOLETXE

Pedro Muguruza, 8 behea
Tel.: 943 74 10 12

UZTARGI

Herriko Enparantza, 8
Tel.: 943 03 01 50
MENDARO

Gosariak
Ogitartekoak
Pintxoak
Razioak

Pintxoak • Bokadiloak • Gosariak • Postreak

PLATER KONBINATUetan aukera zabala

Pedro Muguruza, 5
Tel. 943 74 08 06

Giauto
Gipuzkoa Autoak

Ondo pasau San Bartolome jaixak!

Olaso, 25 ELGOIBAR
Tel. 943 744 012 Faxa: 943 743 206
E-posta: ventaselgoibar@giauto.es

Otaola, 27 EIBAR
Tel. 943 700 841
E-posta: ventaseibar@giauto.es

Olaso, 23 ELGOIBAR
Tel. 943 748 598 Faxa: 943 748 599
E-posta: vomendaro@giauto.es

Marem

Pintxoak
Bokatak
Razioak
Entsaladak

Bernando Ezenarro, 4
Tel.: 943 74 82 48

Ondo pasau San Bartolomiak!

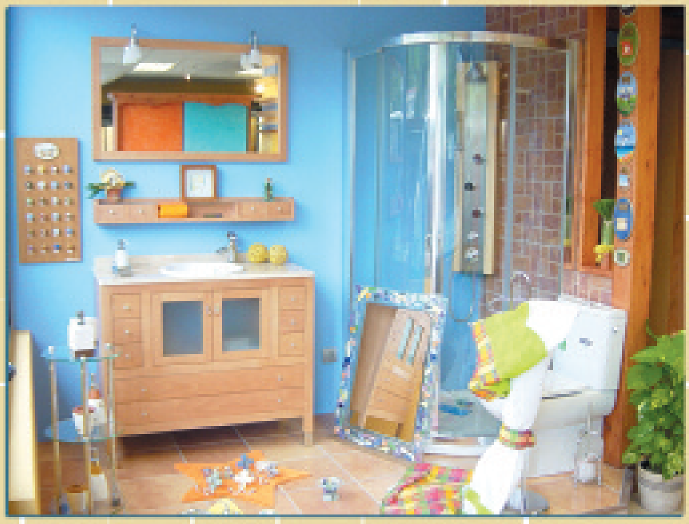
ASKETA ERREFORMAK, S.L.

Gremioen zuzendaritza

Salmenta zuzena gremio eta partikularrentzat

Arkitektua • Aparejadorea
Dekoratzailea • Igeltserotza
Elektrizitatea • Iturgintza
Pintura • Leihoak

Klimatizazioa • Igogailuak
Metal arotzeria • Zureria
Barrualdeen dekoratzailea
Eguzki energia

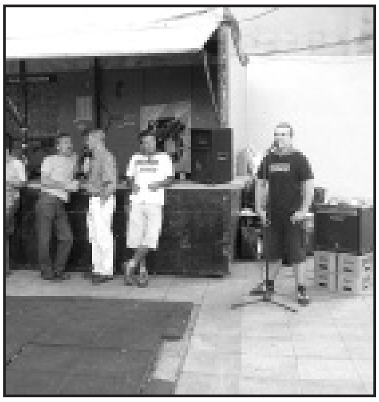


Aurrekontuak konpromisorik gabe

Erakusketa eta bulegoa
Maxpe, 3 behea • 20820 DEBA
Tel.: 943 19 19 52 • Faxa: 943 19 24 60
E-posta: asketa@telefonica.net • www.asketa-reformas.com

Madalako Gune Askean ez da jai girorik faltako

Udalaren egitarau ofizialaz aparte, Txosnetako Jaien Batzordeak beste hainbat ekintza antolatu ditu San Bartolome jaietarako. Madalako Gune Askean izango dira ekintza guztiak, eta ez da jai girorik faltako. San Bartolome bezpera egunean hasita, kontzertu, antzerki, bertso saio, eta bazkariak izango dira, besteak beste. Madala inguruan beraz, ez da San Bartolomeetan aspertzeko unerik izango.



Gune Askeko EGITARAUA

ABUZTUAK 23, astelehena
BEZPERA
19:00 Jaien hasiera txosnetan

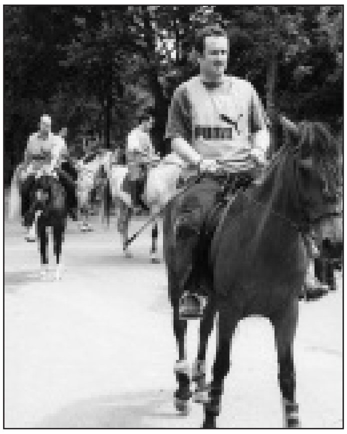
ABUZTUAK 24, martitzena
"SAN BARTOLOME EGUNA"
22:30 ***Soneros de Changüi*** taldearen kontzertua txosnetan

ABUZTUAK 25, eguaztena
"TXIKI EGUNA"
15:00 Euskal preso politiko eta iheslarien aldeko bazkaria txosnetan
19:00 ***Nekin*** taldearekin dantzaldia

ABUZTUAK 27, barixakua
"GAZTEEN EGUNA"
12:00 ***"Zaharrak Berri"*** bertso ikuskizuna txosnetan. Xabier Silveira eta Fredy Paya bertsolariak eta Baltzola anaiak trikitilariak
15:00 Herri Bazkaria
Ondoren, antzerkia
Jarraian, ***Elektrotuna*** taldearekin kalejira
22:30 ***Oliba gorria*** kontzertua txosnetan

Zaldi lasterketa ikusgarria Umeen Egunean

Umeen Egunean, Abuztuaren 26an, zaldi lasterketa ikusgarria izango da Mintxeta inguruan. Elgoibarko Udalak Berrizko Hipika Taldearen laguntzaz antolatu du lasterketa eta antolatzaileek adierazi digutenez, 15 zaldiren partaidetza espero dute. Ez dute hipodromoetako lasterketetan aritzen diren odol garbiko zaldirik onartuko, odol gurutzatukoak baizik. Parte hartzaile elgoibartarrak ere izango dira irteeran; Garate baserriko Iosu eta Igor Castañares anaiak, Alberto Zelaia, Paco Moreno, Sigmako "Templao" eta Juaristi baserriko Iosu, besteak beste. Gainontzeko zaldi eta zaldizkoak Gipuzkoako hainbat herritatik etorriko dira. 400 metro inguruko ibilbidea izango du zirkuituak eta hiru sailkapen lasterketa jokatuko dira. Lasterketa bakoitzeko bi onenak sailkatuko dira finalerako. Hortaz sei zaldi eta zaldizko onenen artean erabakiko da San Bartolomeetako lehen zaldi lasterketaren irabazlea.



ZUBACOR, S.L.
Ibaitarte kalea, 11
Tel: 943 74 08 44
Fax: 943 74 26 66
Ondo pasau San Bartolomiak!
50 Posta kutxa
20870 ELGOIBAR
(Gipuzkoa)

Ekor
Aholkularitza Juridikoa & Ekonomikoa
- Abokatu zerbitzuak
- Kontabilitatea
- Nominak
- Aseguru Sozialak

Mendarozabal Industrialdea z/g
Tarteko solairua 2B
Tel. 943 75 52 24 · Faxa. 943 75 52 32
20850 MENDARO

JI
Iosu
BITXIDENDA
Salmenta, konponketak eta moldaketak
San Bartolome, 4 ·
Tel. 943 74 40 48 - Elgoibar
Santa Ana, 22 ·
Tel. 943 75 12 77 - Soraluze

Haritz Arrieta

Buruhandi eta erraldoi eramalea

"Erraldoi eta buruhandiek daukaten pisura ohitzea da zailena"

Noizdanik zabiltza buruhandi eta erraldoiekin kalejiran? Orain dela 3 edo 4 urte hasi nintzen. Lehenengo buruhandiekin eta erraldoiekin gero.

Asko entrenatu behar al da pisu hori gainean izanik, dantzan egiteko? Ez dugu entrenatzen. Daukaten pisura (40 kilo) ohitzea da zailena, baina bizpahiru saiorekin hartzen zaio neurria. Buruak eta sorbaldek hartzen dute traturik txarrena pisuaren eraginez.

Zerez eginak daude erraldoiak? Gure erraldoiek aluminiozko estruktura daukate, burua eta eskuak berriz, igeltsozkoak dira. Beste herrietako erraldoi asko egurrezkoak izaten dira. Gehiago irauten dute gureek, baina pisu aldetik ez dago alde handirik.

Zein dira erraldoiak eramateko zailtasun nagusiak? Zailtasun handiena pisuarena da. Dantza egiterako orduan berriz, bueltak ematea eta geratzeko aldaketa gauzatzea. Euria badago ez gera ateratzen, lurra bustita dagoenean eta haize handia dagoenean ere tentu handiz ibili behar da.

Zerez egina egoten da buruhandiek eramaten duten puxika? Lehenago txerriaren maskuriarekin, baina nik ez dot halakorik ezagutu. Gainera, debekatu egin zaben infekzioak zirela-eta arriskutsua izan zitekeelako. Orain, goma espumaz egindakoak erabiltzen ditugu.

Haur askoren amets gaiztoetako protagonista izango zarete. Ez dot uste. Gure buruhandiak ez dira oso beldurgarriak, ipotxa edo Micky Mouse marrazki bizidunetako pertsonaiak modukoak, baizik. Beste herri batzuetan, aldiz, buruhandi tradizionalagoak izaten dira: ipuinetako pertsonaiak, basajaun eta antzerakoak. Hauek, beldur gehiago eragin dezakete umeengan.

Zaila al da gaur egungo haurrak izutzea? Denetarik dago. Beti daude puxikarekin jo arren bertan geldik geratzen diren ausartagoak, eta beste batzuk berriz, beti korrika. Txikienek amaren gonapean ezkutatu nahi izaten dute.

Haurrak asko harritzen al dira erraldoiaren azpitik atera edota buruhandia gainetik kentzen duzunean? Nik uste dot ez dutela ulertzen, ez behintzat txikiak direnean. Adin batetik aurrera etortzen dira guregana buruhandi eta erraldoiak ikustera eta hauei buruzko gauzak galdetzera.

Lagunek egin al dizute inoiz txantxarik buruhandien kontura? Ez, koadrilakoek ez dute umekeria moduan hartzen.

Erori al zara inoiz? Erraldoia eramaten ez, baina, buruhandiarekin bai. Umeen atzetik korrika gindoazela elkarren kontra jo eta erori ginen ni eta beste bat.

Gogoan duzun bitxikeria edo anekdotarik? Behin, leku ezberdinetatik joanda hiru buruhandi elkartu eta ume mordo bat harrapatu genituen Astigarraga ondoko kale zuloan. Barregarria izan zen.

Zerk sortzen dizu burukomina? Jaixetan ajearekin lo gutxi eginda erraldoia hartzeak eta erraldoiaren azpian arropa artean beroa pasatu behar izateak.

Zer dago soberan eta zer faltan San Bartolomietan? Faltan San Bartolome bezperako hiruretako txupinazoa eta kaleko giro gehiago.

San Bartolometako zer ekintza erakutsiko zenioke kanpotar bati? Sokamuturra eta Txiki eguneko txaranga eta kale giroa.

Juerga on baterako zer da ezinbestekoa? Gehienbat juergarako gogoa. Diruak ere laguntzen du baina, diru gabe ere juerga ederrak bota daitezke.

Burugogorra izan behar al da ligatzeko? Burugogorra baino, pixka bat lotsagabia.

F.C. Barcelona – C.B. Alcobendas goi mailako eskubaloi partidua

Sanlo Eskubaloi Taldearen eskutik goi mailako eskubaloi partidua ikusteko aukera izango da Baserritarren Egunean, abuztuaren 28an, Olaizaga Kiroldegian. Asobal ligako bi talderen arteko norgehiagoka izango da: batetik, F.C. Bartzelona ahalguztiduna eta bestetik, aurten Asobal Ligan lehen aldiz arituko den Madrileko Alcobendas taldea. Joku Olinpikoak direla eta, jokalaririk onenak Atenasen izango dira, baina kirol honetako izar bat baino gehiago etorriko da Elgoibarrera. Batez ere, Bartzelonak bi talde lehiakor egiteko adina jokalari dituela jakinik.

Jokalari onenak Atenasen egongo diren arren, izar bat baino gehiago ikusteko aukera izango da Kiroldegian

Dena den, berrikuntzarik handiena entrenatzailearen eserlekuan aurkituko dugu, Xesco Esparrek hartu baitu Valero Riveraren lekukoa. Riverak 20 urte egin ditu entrenatzaile karguan eta titulu gehien eskuratu dituen entrenatzailea dugu, 70 titulurekin hain zuzen ere. Aurten jokalari garrantzitsuek laga dute taldea: Masip kapitaina, Franzen, Solberg, Hagen, Ohlander, e.a. Baina etorri diren jokalari berriak ere ez dira nolanahikoak: Peric, Jeppesen edo Zvizej esaterako. Hauez gain taldean harraitzen dutenak daude: Xepkin, Skribic, Ortega, Nagy eta abar luze bat. Partida arratsaldeko 18:30ean hasiko da eta sarrera ordaindu beharko da.

AZPELETA elektrizitatea
- INSTALAZIO ELEKTRIKOAK
- ARGIZTAPENAK
- AUTOMATISMOAK
Ondo pasa Jaiak!
San Frantzisko 51, behea. **Tel: 943 74 12 38**

ONDO PASAU SAN BARTOLOMIAK
Basarte Auzoa, 4
Telf. - Fax: 943 743 426
20870 Elgoibar
BASARTE JATETXEA

Makina Erremintaren Institutua
Instituto de Máquina Herramienta

Makina Erremintaren Institutua

Azkue Auzoa, 1
20870 ELGOIBAR
Gipuzkoa
Tel.: 943 74 41 32
Faxa: 943 74 41 53
imh@imh.es
www.imh.es

Euskadi

MAKINA ERREMINTAREN INSTITUTUAK,

Harremanak euskaraz bizitzera gonbidatu nahi zaituzte ikasle, bezero, hornitzaile eta oro har IMHrekin elkarlanean ari zareten guztiak.

IMHk adierazi nahi dizue zerbitzuak euskaraz sendotzeko xedea duen erabilera-plana garatzen ari dela Elgoibarko Udala eta Ahize-AEK Aholkularitzaren laguntzarekin

ahize
hizkuntza-aholkularitza

Jai zoriontsuak Elgoibartarroi!

ZELETA BARAZKIAK

NEKAZARITZA TRADIZIONALA eta BABESTUA

- Landareen produkzioa
- Laborantza kontrola
- Eskuz eginiko aukeraketa
- Banaketa
- Bertako produktuetan erantzunik gertukoena

Ekoizpen prozesuan energia berriztagarriak erabiltzen ditugu

EUSKAL BASERRI

ZELETA BASERRIA
San Migel auzoa ELGOIBAR
Tef.: 609 35 76 19

MUEBLES EL ALMACEN

Kolore, neurri
eta materialak
zure beharretara
egokitzen ditugu.

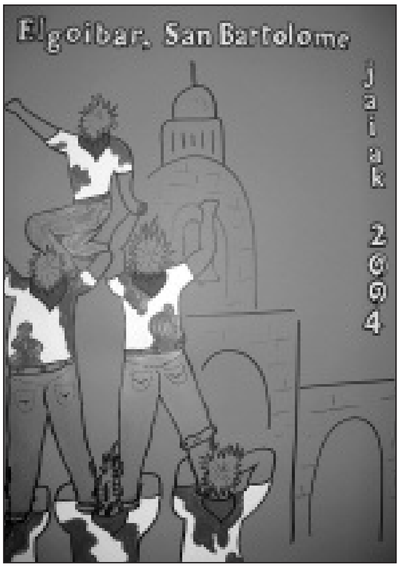
Sukaldeak eta armairu landatuak

Urasandi, 21 · ELGOIBAR
Tel.-Faxa: 943 74 29 41

Vanesa Mateosek irabazi du 2004 San Bartolome jaietako programazioaren azala aukeratzeko lehiaketa

Elgoibarko Udalak San Bartolome jaietako programazioaren azala aukeratzeko lehiaketa antolatu du, eta aurtengoan Vanesa Mateos izan da irabazlea. 7 lan aurkeztu dira guztira, eta Udaleko Kultura Sailetik jakinarazi digutenez, ez omen dira aurreko urteetan aurkeztutakoen mailara iritsi, ez kalitatez, ezta kantitatez ere.

Vanesa Mateosek 26 urte ditu, eta hiru aldiz hartu du parte lehiaketan: “Beti izaten da irabazteko esperantza, bestela ez nintzateke aurkeztuko, baina sorpresa bat izan da”. Magisteritza eta psikopedagogia ikasketak burutu dituen neska honek, zaletasun hutsagatik hartzen du parte kartel lehiaketan: “Eskulanak egitea eta marraztea asko gustatzen zait, baina profesionalki ez dut diseinuaren alorrean lan egiten”. Vanesak Txiki Eguna irudikatu du kartelean: “San Bartolome jaietako egunik bereziena da Txiki Eguna. Gainera azken urteotan Plaza handian jendeak dorreak egiten ditu, eta beraien ausardiari eskainitako kartela egin dut”. Marrazkia eskuz egina dago: “Kolore biziak eta alaiak gustatzen zaizkit, festa giroarekin ondo datoz”. Vanesak emozio handia hartuko du berak eginiko marrazkia programaren azalean ikustean, eta datorren urtean berriz parte hartzeko asmoa dauka.



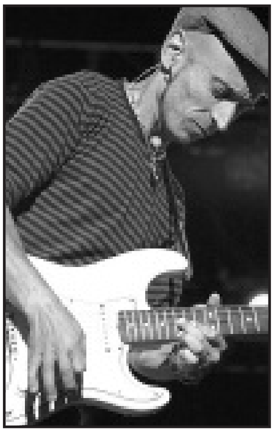
Artista txikiak

Aurtengoan partaidetza oso bajua izan da haurren kartel lehiaketan. Bost lan bakarrik aurkeztu dira, eta bostak izan dira sarituak: Lucia Bilbao, Joana Rodriguez, Maite De Pablo, Joseba De Pablo eta Naia Membrillera.

Sari banaketa, gaur, hilak 23, izango da, arratsaldeko 20:30ean udaletxeko Pleno Aretoan.

Musikaz blai!!!

Ez dago musikarik gabeko jairik. Lorategian loreak diren bezain garrantzitsua da musika herriko jaietan. Jai giroa pizteko, ezinbestekoa. Aurtengoan ere, eskaintza zabala izango dugu San Bartolomeetan, eta norberak bere gustukoena den musika entzuteko aukera izango du. Mauxitxa txaranga, herriko dultzaineroak eta bandaz gain, kontzertu eta musika emanaldi ugari izango dira. Bi orri hauetan bildu ditugu San Bartolome jaietan izango diren kontzertuak, eta ziur izan hankek ahal duten bitartean, ez dela dantzarako aukerarik faltako.



FITO & FITIPALDIS

Abuztuak 23, gaueko 23:15ean Ikastolan

“Platero y tú” taldeko Fito Cabrales abeslariak “Fito & Fitipaldis” musika taldea sortu zuen 1998. urte inguruan. “A puerta cerrada” izenez kaleratu zuten lehenengo diskoa. 2001ean “Los sueños locos” kaleratu zuten, eta 2003an azken diskoa “Lo más lejos a tu lado” izenarekin. Pop-rock estiloko 12 kantak osatzen dute diskoa, eta sekulako arrakasta izaten ari dira.

ARIMA BELTZA

Abuztuak 23, gaueko 22:30ean Ikastolan

Elgoibarko Arima Beltza blues taldeak Fito&Fitipaldis taldearen aurretik joko du Ikastolan. Herriko seikote honek 45 minutuko saio sutsua eskainiko du, eta Blues Sustraia izeneko diskoko abestiak jotzeaz gain, Thin Lizzy, Led Zeppelin, Cream, The Cult, Black Crowes eta beste hainbat artista ezagunen bertsioak eskainiko ditu. Esan digutenez, ilusio handia egiten die Fito&Fitipaldis bezalako talde batekin jotzeak: “Fito talde on batetik dator. Platero y tu taldean rock eta blues doinuak nahasten zituzten, eta orain egiten duen musika ere gustatzen zaigu. Gainera jende asko etorriko da kontzertura, eta hainbeste jenderen aurrean jotzea oso positiboa da guretzat”. Arima Beltza disko berria prestatzen ari da. Kontzertuan ez dute abesti berririk joko, baina esan digutenez, dagoeneko abesti berri batzuk konposatuta dauzkate.

JUVENIL LOS REYES MARIATXIAK

Abuztuak 24, 19:30ean kalejira

“Mariachi Juvenil Los Reyes” Jalisco Estatuko Aguascalientes hirian sortu zen 1983an. Mexikoko hiri eta herrietan hasi ziren beraien musika erakusten eta gaur egun Amerika osoan jo dutela esan daiteke. Asian ere ibilitakoak dira. Mexikon eszenatoki garrantzitsuenetan eta artista handienekin jo izan dute. Mariachi Juvenil Los Reyes, 12 pertsonek osatzen dute. Betiko musika jotzeaz gain, gaur egungo konpositore berrien doinuak ere eskaintzen dituzte emanaldietan.

SONEROS DE CHANGÜI

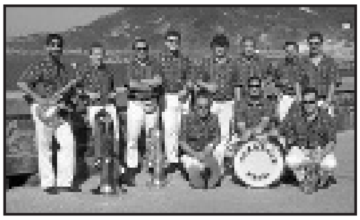
Abuztuak 24, gaueko 22:30ean txosnetan

1994an Guantanamon sortu zen seikotea. Son Montuno, Guaracha, Sucusucu, Rumba eta Changüía ikertu ditu taldeak gero Son-aren erritmoak eskaintzeko. Changüí iruzur egitea da, ziria sartzea. Horretaz gain, badu beste esangura bat ere: Kuban, ekialdeko sonaren sustraia da changüí, ezbairik gabe, jatorri afrikarra duen dantzarako elementu erritmikoak biltzen dituen musika.

KUKUMA

Abuztuak 24, txosnetan

Kukuma Bizkaiko folk talde gaztea da eta aurkezpen diskoa besapean dutela datozkigu. Lan berri honetan festarako proposamen berriak topatuko ditugu; izan ere, abilezia eta oreka handiz erritmo beroak, soinu zeltak eta gure tradizioko musika tresna etnikoak uztartzen dituzte.



PASAI TXARANGA

Abuztuak 25, kalejira arratsaldeko 19:00etan

Pasai Txaranga herriz herriko jardunean esperientzia zuen musikari talde batek osatu zuen. 40 urteko esperientzia dute dagoeneko, eta gaur egun Euskal Herriko txarangarik esanguratsuena dira. 11 lagunek osatzen dute.

NEKIN

Abuztuak 25, 19:00etan Txosnetan

Josune Aranburu eta Nahikari Iturbek osatzen dute taldea. Pandero eta trikitixa doinuekin dantzaldia eskainiko dute Txiki Egunean. Duela hiru urte inguru sortu zuten taldea, eta ordutik Euskal Herri osoan zehar aritu dira. Euskal talde ezagunen kantuak jotzen dituzte; Hertzainak, Kortatu, Deabruak Teilatuetan edo Itoitz bezalako taldeen kantak, besteak beste.

DJ, DRAG QUEEN ETA GOGO JAIALDIA

Abuztuak 25, gaueko 22:30ean Plaza Handian

Aurtengo berrikuntzetako bat izango da ekitaldi hau. Plaza Handian animazio jaialdia izango da, DJ, drag queen eta gogoekin. Evita Verme, Crisis, eta beste hainbat drag queen, dantzan eta kantuan arituko dira, bertara hurbiltzen diren herritarrak animatuz.

EGAN

Abuztuak 26, gaueko 22:30ean Plaza Handian

1970. urte inguruan sortu zen Egan taldea. Herriz herri makina bat plaza bete ditu urte hauetan talde honek. Xabier Saldias azpeitiarra da Egan taldeko abeslari nagusia. Beraien abestiak kantatzeaz gain, doinu ezagun ugari abesten dituzte euskaraz.

LA FUGA

Abuztuak 27, gaueko 23:30ean Ikastolan

La Fuga taldea 1996. urteko uztailean sortu zen Reinosan, Kantabriako hegoaldean dagoen industri hiri txikian, alegia. Lau musikarik beraien taldeak utzi, eta proiektu berri bati ekin zioten. Urte hartako irailean hasi ziren Kantabrian bertan kontzertuak eskaintzen. Beraien abestietaz gain, estatuko beste hainbat rock talde famaturen abestiak jotzen hasi ziren. Gaur egun, talde oso ezaguna da, eta eszenatoki gainean sekulako ikuskizuna eskaintzen dute.

ALAITZ ETA MAIDER

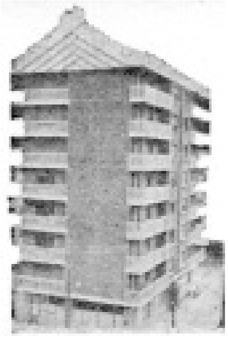
Abuztuak 28, gaueko 23:30ean Plaza Handian

Xalotasuna, goxotasuna eta pop melodia itsaskorrak dira Alaitz eta Maiderren ezaugarri nagusiak. Oiartzungo bikoteak ustekabea eman zuen lehen lanarekin, Alaitz eta Maider izenekoa, urte hartan Euskal Herrian gehien entzun eta dantzatu zen diskoetako bat izan baitzen. Trikitixa eta pop sentsibilitatea uztartzen dituzten taldeen artean aitzindarietakoa dugu. Baserritarren egunean, bikote honen kanta eta musikaz gozatzeko aukera bikaina izango dugu.

BAMA S.L.
ERAIKUNTZAK

ETXEBIZITZA eta
PABILIOI INDUSTRIALEN
PROMOZIOA

San Inazio, 4 - Tel: 943 74 14 99
ELGOIBAR (Gipuzkoa)



OIN BERRI
ZENTRU PODOLOGIKOA
Errosaio kalea, 25
San Inazio, 4

OLASO
TABERNA – JATETXEA
Gosariak - Menuak ... JAI ZORIONTSUAK
Olaso industrialdea, 15 Tel.: -943 743 185 - 636015707

2004-VIII-23

Argazki hau herritar batek laga digu. 1973. urteko San Bartolome jaietako argazkia da eta Txiki egunean, eliza atzeko parkean aterata dago. Garai hartan ere, zapi gorria lepoan eta zuriz jantzita ateratzen ziren kalera elgoibartarrak. Ez gaude ziur, baina seguruenez, sokamuturraren ostean aterata egongo den argazkia da. Gogora ditzagun zeintzuk diren bertan agertzen direnak.

Ezkerretik eskumara: **Ibon Vasalo**, **Belen Urrutia**, **Lorea Vasalo** eta **Mikel Vasalo.**

ELENA
ileapaindegia
Depilazio Elektrikoa
San Frantzisko 49-1 Tel: 943 74 11 89

Mandiola Egurrak S.L.
Domingo Arrizabalaga
SALEROSKETA
BASOEN MOZKETA
Juan Mugerza, 3 ☎ 943 74 12 56 - (mobila) 609 53 23 83

ZEZEN-BIDE
AUTO ESKOLA
Kotxerako B agiri teorikoa 18 urte bete baino lehen eskura dezakezu!
Ordenagailu bidez teoria ikasteko gela berria!
ORDUTEGIA
10:00etatik-12:30era
15:00etatik-20:30era
San Frantzisko, 43 - 1. solairua
Tel. 943 742 720
20870 ELGOIBAR
Ego Gain, 4 behea
(San Andres pasealekutik)
Tel. 943 203 445 - 20600 EIBAR

BASKO RENT
GARBIKETA
MANTENIMENDUA
AUTOEN ALOKAIRUA
Tel.: 902 103 287
Sigmako industrialdea - 7 eta 8 pabilioiak
KONPONKETA TAILERRA
MANTENDU EZAZU ZURE AUTOA GARBI ETA PREST!
GARBIKETA AUTOMATIKO PUBLIKOA
MANTENIMENDU OROKORRA
OLIO, BALAZTA eta PNEUMATIKOEN ALDAKETA
BARRUKO GARBIKETA INTEGRALA
ESKAINTZA BEREZIA:
PNEUMATIKOAK 4 X 3
3 ORDAINDU ETA 4 JARRIKO DIZKIZUGU
MICHELIN
Firestone
GOODYEAR

Aterpe
TABERNA
San Roke auzoa, 5
Tel: 943 74 25 95
Ondo pasa jaiak!

Rentinga ala finantziazioa?
Zure ametsetako autoa
ERREALITATEA da MAPFRErekin
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!
MAPFRE
AUTOMOBILAK
San Frantzisko, 40
Tel.: 943 74 05 82 - 943 74 14 04
Faxa: 943 74 17 07
RMARIAL@mapfre.com

Jai zoriontsuak!

EAJ
PNV

San Bartolome
jai zoriontsuak!
Elgoibarko Udalaren izenean
ELGOIBARKO UDALA